

· 比 · 较 · 修 · 辞 ·

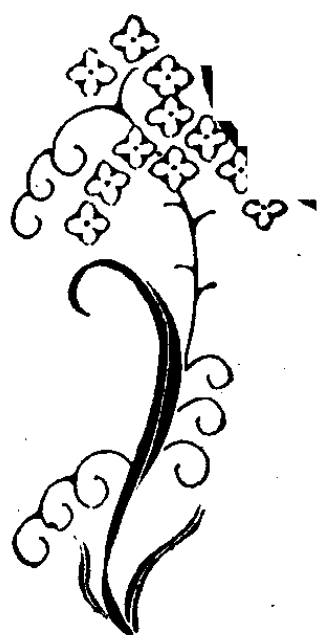
· 郑 · 颐 · 寿 ·

比较修辞

郑颐寿

福建人民出版社

一九八二年·福州



扉页题字 周祖谟

比 较 修 辞

郑 颐 寿

*

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 9.625印张 210千字

1982年12月第1版

1982年12月第1次印刷

印数: 1—76,400

书号: 7173·550 定价: 0.73元

序

一九三二年，中国第一部有系统的修辞学专著——陈望道先生的《修辞学发凡》的出版，为我国修辞学的发展，奠定了一块基石。五十年来，修辞学的探讨有了一定的成就，出了一些较好的修辞专书，《比较修辞》可以说是其中有代表性的一部。

《比较修辞》用辩证唯物主义的观点为指导，用比较的方法来分析各种修辞现象，阐明修辞的方法和规律。作者尤其重视从作家的手稿和完成稿、初版和修改版中选取修辞范例，进行比较，说明为什么不那样写和为什么应该这样写的道理，它具有明显的直观性和启发性，因而读者容易领悟，容易掌握，可以做到无师自通。鲁迅先生很重视这种从对照稿中学习的方法，他引用惠列赛耶夫《果戈里研究》里的话说：这“简直好象艺术家在对我们用实物教授”。鲁迅先生还指出“这确是极有益处的学习法，而我们中国却偏偏缺少这样的教材”。《比较修辞》的出版，正是在修辞领域里提供了“这样的教材”。我相信，它将受到读者的欢迎，将为普及修辞知识产生积极的影响。

《比较修辞》重视对语言作动态的研究，从而提出了“修辞过程说”。作者认为，修辞的过程是动的、变化的，

修辞前后，不仅语言形式要发生变化，而且思想内容也往往要发生变化，发生量的或质的变化，不发生变化的也有，但是较少。这样，就把美化语言形式与锤炼思想内容有机地统一起来了。作者从语言的规律出发，把修辞分为常格的和变格的两大类，从而形成了一个新的科学体系。这些，对于修辞学的发展，也将产生积极的影响。

比较修辞学是一门新的学科。新事物不可能一下就达到完美无缺的地步，愿作者不断努力，为建立、完善汉语修辞学的新体系继续作出贡献，更好地为社会主义现代化建设服务。

洪心衡

一九八一年春于福州

前 言

在同志们的启发和勉励下，我以辩证唯物主义的观点为指导，观察各种修辞现象，用比较的方法加以分析、归纳，写成《比较修辞》讲稿。几年来，我用这部讲稿作教材，在福州师范专科学校、福州业余大学等校教学。实践证明：用比较的方法讲授修辞，能较具体地、生动地说明修辞的方法和规律，较全面地、深刻地揭示修辞的本质。

比较的学科，已在国内外许多学术领域里产生，如比较文学，比较教育学，比较历史学，历史比较语言学，比较语法学，比较语音学，等等。有关比较修辞的记述，虽然在我国古代文论中就有了，近来又有些专家、学者开始对比较修辞进行研究，但是作为全面的、系统的比较修辞的专著，目前还没有看到。应该怎样写这类专书，还缺乏足够的参考资料；加上本人水平有限，经验不足，勉力为之，书中缺点、错误在所难免。本书的出版，是想求教于专家和读者，希望得到指导、帮助；而更重要的是抛砖引玉，希望语言界的同志们，一起来研究崭新的比较修辞学，为提高中华民族的科学文化水平，为社会主义物质文明建设和精神文明建设服务。

本书的撰写，历时多年，几易其稿。

最早的稿本，得到语文学界耆宿郑发植先生指导帮助；

最后的稿本，福州师专赵彦逵老师给予认真校订；

福建人民出版社林承璋同志，对几种稿本的修改都给予

热情的关心和指导；

语言学家洪心衡老师，虽然年逾八十，但十分关心本书的撰写，多方给予指导，并写了序言；

在此，谨向以上同志一并致以衷心的感谢！

在撰写中，我们还吸收了古今修辞学专家、学者的研究成果。在此，也要向他们致以深切的谢意！

最后，附带说明一下有关本书体例的几个问题。

一、本书例句，凡是引自中学《语文》的，改文就是课文中的句子，原文指同一作品的手稿或初版的文字。

二、为了节省篇幅并突出比较的内容，原文出处不一——注明，改文只引可供比较的词句，其他的用省略号表示。

三、例句与引文下面的各种符号，均编者所加。

四、修辞病例，一概不详细注明出处，只用代号表示：作——大中学生作文，报——报纸，刊——杂志，书——书籍。

作 者

一九八一年二月于福州师专

目 录

序·····	洪心衡	1
前 言·····		1
绪 论·····		1
一 什么是比较修辞·····		1
二 修辞有哪些类型·····		4
三 为什么要学习比较修辞·····		9
思考与练习（一）·····		11
第一部分 词语修辞·····		13
第一章 词语的常格修辞·····		13
第一节 意义的锤炼（一）·····		14
一 动词的锤炼·····		14
二 形容词的锤炼·····		19
第二节 意义的锤炼（二）·····		22
一 名词的锤炼·····		23
二 代词的锤炼·····		26
三 数量词的锤炼·····		31
第三节 意义的锤炼（三）·····		33
一 副词的锤炼·····		34
二 其他虚词的锤炼·····		37
思考与练习（二）·····		43
第四节 色彩的调配·····		44
一 感情色彩·····		44

二 语体色彩·····	51
思考与练习（三）·····	57
第五节 声音的配合·····	58
一 音节相称·····	58
二 韵字和谐·····	61
三 声调协调·····	64
思考与练习（四）·····	67
第二章 词语的变格修辞·····	69
第一节 词语内容方面的变格修辞·····	69
一 借代·····	70
二 反语·····	77
三 改用·····	79
思考与练习（五）·····	80
第二节 词语形式方面的变格修辞·····	81
一 节缩·····	82
二 镶嵌·····	83
三 非别·····	86
思考与练习（六）·····	87
第三节 词性用法上的变格修辞·····	88
一 名词变性·····	88
二 动词变性·····	91
三 形容词变性·····	92
思考与练习（七）·····	93
第四节 词语的变格锤炼·····	94
思考与练习（八）·····	100
第二部分 句子修辞·····	102
第三章 句子的常格修辞（一）	

——句式的变化和选择·····	102
第一节 陈述、疑问、祈使和感叹·····	103
思考与练习（九）·····	105
第二节 肯定与否定·····	105
思考与练习（十）·····	109
第三节 主动句和被动句·····	110
思考与练习（十一）·····	113
第四节 句子的分合·····	114
一 连说与分述·····	114
二 合叙与分述·····	117
三 附合与分述·····	121
思考与练习（十二）·····	123
第五节 句子的长短·····	124
一 短句·····	124
二 长句·····	128
思考与练习（十三）·····	131
第六节 句子的整散·····	132
思考与练习（十四）·····	136
第四章 句子的常格修辞（二）	
——句式的变化和选择·····	137
第一节 句子成分位置的变化·····	137
一 主谓殊位和主谓易位·····	137
二 状语殊位和状语易位·····	139
三 定语殊位和定语易位·····	142
思考与练习（十五）·····	143
第二节 偏正复句位置的变化·····	145
思考与练习（十六）·····	148

第五章 句子的变格修辞·····	150
第一节 拈 连·····	151
第二节 移 就·····	155
思考与练习(十七)·····	158
第三部分 修辞格·····	160
第六章 辞格的常格修辞(一)	
——内容方面的·····	162
第一节 对 比·····	162
第二节 陪 衬·····	168
思考与练习(十八)·····	176
第三节 反 复·····	178
第四节 层 递·····	183
思考与练习(十九)·····	187
第七章 辞格的常格修辞(二)	
——形式方面的·····	189
第一节 对 偶·····	189
第二节 排 比·····	196
思考与练习(二十)·····	203
第三节 设 问·····	204
第四节 反 问·····	207
思考与练习(二十一)·····	210
第五节 仿 化·····	212
思考与练习(二十二)·····	221
第八章 辞格的变格修辞·····	223
第一节 比 喻·····	223
第二节 比 拟·····	234
思考与练习(二十三)·····	241

第三节 夸 张·····	242
第四节 双 关·····	249
思考与练习（二十四）·····	255
结 语·····	257
一 综观比较修辞全貌·····	257
二 全面考虑修辞原则·····	283
三 综合运用修辞方法·····	289
思考与练习（二十五）·····	293

绪 论

一 什么是比较修辞

什么是比较修辞呢？在回答这个问题之前，还是先讲一个故事吧。

一九四二年六月二十六日，郭沫若的大型历史剧《屈原》，在重庆北碚演出。作者被邀前往观看。他兴致勃勃地抱着自家插花用的大瓷瓶，准备给演出作道具。途中霖雨霏霏，到了剧社，他诗兴大作，即景口占一诗：

不辞千里抱瓶来，
此日沉阴竟未开。
敢是抱瓶成大错？
梅霖怒洒北碚苔。

演员们因作者亲临剧社，深受鼓舞，对他诗思敏捷，更为赞叹。他们感情融洽，谈笑风生，畅所欲言，就你一言我一语地评论起来了。他们首先肯定了这首诗写得好，同时也指出其中的瑕疵。有的说，两个“抱瓶”，字面重复，不够好，郭老略加思索，就把第三句改为“敢是热情惊大士”，并风趣地说，观音大士感动了，所以才下雨啊。正当大家谈得十分热烈的时候，扮演婬娟的名演员张瑞芳，挤进来说，这“怒”字太凶了。郭老欣然表示要另换一个字。趁演员出场的时候，他执笔吟哦，把“怒”字改为“遍”

字，感到不妥，又改为“透”字，仍觉未安，最后才定为“惠”字。演出结束，张瑞芳一看，赞叹不已，说“惠”字改得很好很好。这时，梅雨初霁，《屈原》也顺利地演了五场，郭老意味深长地说：“农人剧人皆大欢喜，惠哉，惠哉。”

现在，我们把原诗和改诗作一比较。

总的说来，原诗，句子结构平稳，写得“通”，写得“对”；改诗，如锦上添花，写得“美”，写得“妙”。“通”与“对”，是语法和逻辑的要求，而“美”与“妙”——也就是表达的效果好，这就是修辞的要求了。

改诗为什么表达的效果好呢？这是因为作者对语言进行了选择和加工，它表现在以下三个方面：

一、对词语进行选择、加工。作者去观看自己剧本的演出，心情是轻松而愉快的；而原诗“怒”字，描写雨势凶猛，情景不协调；递改为“遍”字、“透”字，就好些了，但它们都是中性词，仍然表达不出轻快的感情，所以又改为“惠”字。“惠”字表示把观音大士感动了，布施恩雨，洒下甘霖。这样，情景交融，就使诗句活了起来。

二、对句子进行选择、加工。原诗，“敢是抱瓶成大错”，情调低沉，改为“敢是热情惊大士”，把天上人间联系起来，想象丰富，风趣感人。

三、巧妙地运用了一些具有特殊表达效果的修辞方式，使诗句更加形象、生动。“梅霖”是无知无情的客观事物，而作者却赋给它以人的思想、感情，它竟然会“惠洒”，染绿野草，染绿莓苔，给人带来好处。这是用上了拟人的手法，它联想奇妙，使诗句更优美、更动人了。

上面这些活动，就是修辞。由此可见，修辞，就是在具

体的言语环境里，对语言进行选择、加工来增强表达效果的一种活动。而用比较的方法来讲究修辞，就是比较修辞*。

上面分析说明，要使表达的效果好，就必须对词语、句子和拟人这一类修辞方式进行选择、加工，这是修辞的重要组成部分。当然，修辞还要讲究篇章结构的安排，语体风格的琢磨，这些，将于《比较修辞》续篇来谈。

修辞，既然是有效地对语言进行选择、加工的一种活动，这种活动必然有个过程，这就是修辞的过程。一般说来，它可分为三个阶段：起始阶段、中间阶段和终结阶段。我们还是以上面那首诗的修辞活动为例，作个简单的分析吧。郭老因景生情，诗兴油然而生，就得考虑选用什么样的词句来表达，这时，修辞就开始了，这属于修辞的起始阶段。接着把“怒”字递改为“遍”字，“透”字，这属于修辞的中间阶段；作品的未定稿，就是这个阶段的记录。作者对语言选择、加工的结果，最后把它确定下来，不必再作更易，修辞就完成了，这是修辞的终结阶段；完成了的作品，就是这个阶段的成果。

上面分析说明，修辞的过程是“动”的、变化的。在这个过程中，思想内容经常要发生变化，发生“量”的甚至“质”的变化，不发生变化的较少。如上诗，由“怒”到“惠”，由“敢是抱瓶成大错”到“敢是热情惊大士”，思想感情都有了“质”的飞跃，同时，语言形式也发生了变化。因此修辞的过程，是锤炼思想的过程，美化语言的过程，也就是让作者的思想感情和尽可能完美的语言形式统一起来的过程；从无产阶级来说，就是要让革命的政治内容与尽可能完美的

*研究、总结修辞规律的科学叫修辞学；而用比较的方法来研究、总结修辞规律的科学就叫比较修辞学。修辞学有时也叫修辞。

语言形式统一起来的过程。

二 修辞有哪些类型

修辞，按语言规律分，有两大类：常格修辞和变格修辞。

常格修辞，就是一般的、常规的修辞。从词语、句子和辞格的修辞来讲，它合乎语音学、文字学、词汇学、语法学和逻辑学的规律，是可以按照字面来理解的。

变格修辞，就是特殊的、非常规的修辞。从词语、句子和辞格的修辞来讲，它突破了语音学、文字学、词汇学、语法学和逻辑学的规律，是不能按照字面来理解的。

现在分别说明如下：

一、词语的常格修辞和变格修辞。

唐朝诗人高适，在担任两浙观察使的时候，有一次去台州巡察，路过杭州清风岭。这时，秋意正浓，凉风飕飕。在苍劲的古松上，白鹤扑棱着翅膀，凉冰冰的露水，正好落在他的衣裳上。他观赏着修直挺拔的翠竹，幽雅清静的古刹，观赏着清澈的江水映照着前村的一弯残月，不觉诗兴大作，就挥笔在僧房上题了一首诗：

绝岭秋风已自凉，
鹤翻松露湿衣裳，
前村月落一江水，
僧在翠微角竹房。

高适写好，吟哦几遍就走了。他虽然离开了清风岭，却还在琢磨着诗句，途中经过钱塘江，正好又是月亮西沉的时候，他仔细观察江水，发现月落的时候，江水随潮而退，只剩半

江。这时，他联想到自己在清风岭上所看到的月亮，已经西斜，江水应该也只剩下一“半”。当时由于在夜间，又是从山顶远望，所以把“半江水”误为“一江水”。尽管走出百里了，他还是不辞辛劳，特地赶回僧房改诗，到那里一看，诗已经被别人改了，正是把“一”字改为“半”字。这一改，就能准确地反映客观实际，表达的效果更好了。“一江水”和“半江水”，都合乎词语结构的常规，都可以按照字面去理解它们的意义，这属于词语的常格修辞。下面再讲词语的变格修辞。

宋朝洪迈的《容斋续笔》记载，王安石写了《泊船瓜洲》的绝句：

京口瓜洲一水间，
钟山只隔数重山。
春风又绿江南岸，
明月何时照我还。

“绿”字原作“到”字，他感到不好，圈去，改为“过”字，又圈去，改为“入”字，还不合意，又改为“满”字，就这样，改了十几个字，最后才定为“绿”字。“绿”字描绘出江南春天一片碧绿，生机蓬勃的画面，色彩鲜明，增加了诗的美感。

“春风又绿江南岸”，“绿”原来是形容词，按语法常规讲，形容词不能带宾语，而“绿江南岸”的“绿”却带上了宾语，也就是说它具有了动词的性质，是“使江南岸绿起来”的意思。换句话说，就是“绿”字临时改变了原来的词性，突破了词性用法的一般规律。所以，这是一种变格的修辞。这样一变格，就使寻常的词语艺术化了。

二、句子的常格修辞和变格修辞。